



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE
STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 1276

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 10c PRYS
OVERSEAS 15c OORSE
POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 1276

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 59

PRETORIA, 15 MAY 1970
15 MEI

[No. 2709]

GOVERNMENT NOTICE

DEPARTMENT OF THE PRIME MINISTER

No. R. 724

15 May 1970

REGULATIONS GOVERNING THE ELECTION OF MEMBERS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE OF SOUTH-WEST AFRICA

The State President has, by virtue of the powers vested in him by section 5 of the South-West Africa Constitution Act, 1968 (Act 39 of 1968), made the following regulations:

Definitions

1. In these regulations—

(1) "the Administrator" means the Administrator, appointed in terms of section 2 of the South-West Africa Constitution Act, 1968;

(2) "the Chairman" means the Chairman of the Legislative Assembly;

(3) "member" means a member of the Legislative Assembly;

(4) "general election" means an election of all the members of the Executive Committee held in consequence of a general election of members of the Legislative Assembly;

(5) "by-election" means an election to fill a casual vacancy or vacancies occurring at any time other than at a general election;

(6) "exhausted paper" means a ballot paper on which no further preference is recorded for a continuing candidate, or on which—

(a) the names of two or more candidates, whether continuing or not, are marked with the same numeral figure and are next in order of preference; or

(b) the name of the candidate next in order of preference, whether continuing or not, is marked by two or more numeral figures, or by a numeral figure not following consecutively after the figure marked against the name of the candidate in whose favour the immediately preceding preference is recorded;

(7) "continuing candidate" means a candidate not elected or not excluded from the poll;

GOEWERMENSKENNISGEWING

DEPARTEMENT VAN DIE EERSTE MINISTER

No. R. 724

15 Mei 1970

REGULASIES VIR DIE VERKIESING VAN LEDE VAN DIE UITVOERENDE KOMITEE VAN SUID-WES-AFRIKA

Die Staatspresident het kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 5 van die Wet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika, 1968 (Wet 39 van 1968), onderstaande regulasies uitgevaardig:—

Woordbepalings

1. In hierdie regulasie beteken—

(1) "die Administrateur" die Administrateur aangestel ingevolge artikel 2 van die Wet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika, 1968;

(2) "die Voorsitter" die Voorsitter van die Wetgewende Vergadering;

(3) "lid" 'n lid van die Wetgewende Vergadering;

(4) "algemene verkiesing" 'n verkiesing van al die lede van die Uitvoerende Komitee gehou as gevolg van 'n algemene verkiesing van lede van die Wetgewende Vergadering;

(5) "tussenverkiesing" 'n verkiesing om een of meer toevallige vakatures wat op enige tydstip behalwe tydens 'n algemene verkiesing ontstaan, aan te vul;

(6) "afgehandelde stembriefie" 'n stembriefie waarop geen verdere keuse vir 'n blywende kandidaat aangeteken is nie, of waarop—

(a) die name van twee of meer kandidate, het sy blywend of nie, met dieselfde syfer gemerk en eersvolgend in orde van keuse is; of

(b) die naam van die kandidaat, hetsy blywend of nie, wat eersvolgend in orde van keuse geplaas is, gemerk is met twee of meer syfers of met 'n syfer wat nie opeenvolgend op 'n ander syfer volg nie wat gemerk is teenoor die naam van die kandidaat ten gunste van wie die onmiddellik voorafgaande keuse aangeteken is;

(7) "blywende kandidaat" 'n kandidaat wat nie verkies is of van die stemming uitgesluit is nie;

(8) "first preference" means a first preference recorded on a ballot paper for any candidate by marking the numeral one opposite the name of that candidate in the space provided on such ballot paper for the recording of a vote; and any other ordinal numeral has a corresponding meaning when used in conjunction with the word "preference";

(9) "unexhausted paper" means a ballot paper on which a further preference is recorded for a continuing candidate;

(10) "original votes", in regard to any candidate, means the first preferences for that candidate recorded on ballot papers;

(11) "transferred vote", in regard to any candidate, means a vote derived from ballot papers on which a second or subsequent preference for that candidate is recorded and the value or part of the value of which is credited to such candidate;

(12) "surplus" means the number by which the value of the votes of any candidate, original and transferred, exceeds the quota ascertained in terms of subregulation (1) of regulation 21;

(13) "excluded candidate" means a candidate excluded from the poll in terms of regulation 20 or 22;

(14) "absolute majority" means more than one-half of the value, ascertained in terms of these regulations, of all the votes recorded in favour of persons who are candidates for any election of members of the Executive Committee, excluding the value of votes recorded on exhausted papers of excluded candidates.

Appointment of Returning Officer, Assessors and Other Officers

2. (1) The Clerk of the Legislative Assembly, or other person lawfully acting for him, shall act as returning officer at such election, and shall, subject to these regulations, do all things necessary for the proper conduct of the election.

(2) The Administrator may appoint a person to be an assistant returning officer, who shall carry out such duties at any such election as may be assigned to him by the returning officer.

3. Two assessors, not being members, shall be appointed, one by the Administrator and one by the Chairman, to assist the returning officer in the execution of his duties in terms of these regulations.

4. Before commencing their duties, the returning officer, assistant returning officer, and the assessors shall be required to take an oath or make an affirmation before the Chairman, Secretary for South-West Africa, Deputy Secretary for South-West Africa, a magistrate, an additional magistrate or an assistant magistrate that they will faithfully and impartially discharge the duties of their offices in terms of these regulations and that they will not disclose any facts or information coming to their knowledge in the performance of those duties, save for purposes of these regulations or when required to do so as a witness in a court of law.

Nomination of Candidates

5. The election of members of the Executive Committee shall be held in terms of section 5 of the South-West Africa Constitution Act, 1968.

6. (1) Whenever an election of members of the Executive Committee is held, the Chairman shall preside and at such sitting shall call for nominations of candidates which shall be delivered to the returning officer.

(8) "eerste keuse" 'n eerste keuse wat op 'n stembriefie vir enige kandidaat aangeteken is, deur die syfer een teenoor die naam van daardie kandidaat te merk in die ruimte wat op sodanige stembriefie verskaf word vir die uitbring van 'n stem; en enige ander rangtelwoord het 'n ooreenstemmende betekenis wanneer in verband met die woord "keuse" gebruik;

(9) "onafgehandelde stembriefie" 'n stembriefie waarop 'n verdere keuse vir 'n blywende kandidaat aangeteken is;

(10) "oorspronklike stemme" ten opsigte van enige kandidaat, die eerste keuses vir daardie kandidaat wat op stembriefies aangeteken is;

(11) "oorgedraagde stem" ten opsigte van enige kandidaat, 'n stem wat verkry is van stembriefies waarop 'n tweede of daaropvolgende keuse vir daardie kandidaat aangeteken is en waarvan die waarde of enige gedeeltelike waarde aan sodanige kandidaat toegeken is;

(12) "surplus" die getal waarmee die waarde van die stemme van enige kandidaat, of oorspronklik of oorgedra, die kwota wat ingevolge die bepalings van subregulasie (1) van regulasie 21 vasgestel is, te bowe gaan;

(13) "uitgeslote kandidaat" 'n kandidaat wat ingevolge regulasie 20 of 22 van die stemming uitgesluit is;

(14) "volstreekte meerderheid" meer as een helfte van die waarde, ooreenkomstig hierdie regulasies vasgestel, van al die stemme wat vir persone wat kandidate vir enige verkiesing van lede van die Uitvoerende Komitee is, aangeteken is, uitgesonderd die waarde van stemme wat op afgehandelde stembriefies van uitgeslote kandidate aangeteken is.

Aanstelling van Kiesbeampte, Assessore en Beamptes

2. (1) Die Klerk van die Wetgewende Vergadering of 'n ander persoon wat wettig in sy plek waarneem moet as kiesbeampte by sodanige verkiesing optree, en moet, onderworpe aan die bepalings van hierdie regulasies, alles doen wat vir die behoorlike hou van die verkiesing nodig is.

(2) Die Administrateur kan 'n assistent-kiesbeampte aanstel wat sodanige pligte by enige sodanige verkiesing as wat deur die kiesbeampte aan hom opgedra word, moet verrig.

3. Die Administrateur en die Voorsitter moet elkeen 'n persoon (wat nie 'n lid is nie) as 'n assessor aanstel om die kiesbeampte in verband met die uitvoer van sy pligte ooreenkomstig hierdie regulasies by te staan.

4. Elke kiesbeampte, assistent-kiesbeampte en assessor moet voordat hy sy amp aanvaar, 'n eed of verklaring, voor die Voorsitter, Sekretaris van Suidwes-Afrika, Adjunk-sekretaris van Suidwes-Afrika, 'n landdros, 'n addisionele landdros of 'n assistent-landdros aflê dat hy getrou en op onpartydige wyse sy pligte ooreenkomstig hierdie regulasies sal vervul en geen inligting openbaar sal maak wat hy in die vervulling van daardie pligte te wete mag kom nie, behalwe vir doeleindes van hierdie regulasies of wanneer hy daartoe verplig is as 'n getuie in 'n gereghof.

Nominasie van Kandidate

5. Die verkiesing van lede van die Uitvoerende Komitee vind plaas ingevolge artikel 5 van die Wet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika, 1968.

6. (1) Wanneer 'n verkiesing van lede van die Uitvoerende Komitee plaasvind, moet die Voorsitter voorsit en hy vra op sodanige sitting nominasies van kandidate, wat aan die kiesbeampte oorhandig moet word.

(2) Every nomination shall be submitted on a nomination paper in the form U.V. 1 (S.W.A.) set out in the Schedule hereto. The returning officer shall supply such forms on request to any member and the forms shall be signed by a member as proposer and by another member as seconder as also by the person nominated to signify acceptance of the nomination: Provided that acceptance of a nomination may also be communicated to the returning officer by letter or telegram reaching him before the adjournment of the sitting at which the nomination is made.

(3) (a) A nomination paper which contains the names of more than one candidate, or which bears any signature or mark other than the signatures of the proposer, the seconder, the person nominated together with the signature required under subregulation (4), shall be void.

(b) No member shall sign, either as a proposer or seconder, more than one nomination paper and every nomination paper so signed shall be void.

(4) Every person required to sign a nomination paper shall do so in the presence of either the returning officer, a magistrate, an additional magistrate or an assistant magistrate, who shall also sign the nomination paper as witness and state thereon his office and the date of signing. Before witnessing any signature as aforesaid, the returning officer, magistrate, additional magistrate or assistant magistrate, as the case may be, shall satisfy himself as to the identity of each signatory and draw the attention of the signatories to the provisions of this regulation.

7. (1) When the Chairman is satisfied that every member present and desiring to nominate a candidate at the sitting for purposes of the election of members of the Executive Committee, has done so, he shall adjourn the sitting.

(2) The returning officer shall thereupon consider all nominations received by him, and shall, after consultation with the assessors, reject all the nominations which do not comply with the requirements of these regulations.

(3) The assessors shall furnish a certificate to the returning officer indicating whether or not they are satisfied that the nominations are in accordance with these regulations. Any disagreement between the returning officer and the assessors shall be referred by the returning officer to the Administrator whose decision in regard to the matter shall be final.

8. The returning officer shall then furnish to the Administrator and Chairman a return showing the names and addresses of the candidates duly nominated together with a certificate by the assessors in terms of subregulation (3) of regulation 7.

9. (1) If fewer candidates are duly nominated in terms of these regulations than the number of vacancies to be filled, the returning officer shall notify the fact to the Chairman.

(2) The Chairman shall resume the proceedings, inform the members present at the sitting accordingly and call for further nominations.

(3) If, after further nominations have been called for as provided in subregulation (2), the number of candidates duly nominated is still smaller than the number of vacancies to be filled, the returning officer shall declare the candidates so nominated to be duly elected, and shall immediately thereafter notify the Administrator and the Chairman of the names of the persons declared duly elected. The Chairman, upon being so notified, shall inform the members present at the sitting accordingly.

10. The remaining vacancies shall be regarded as casual vacancies and shall be filled as provided in regulation 28.

(2) Elke nominasie moet op 'n nominasiebrief ingedien word en op die vorm U.V. 1 (S.W.A.), in die Bylae hierby uiteengesit, wees. Sodanige vorms moet op versoek van enige lid deur die kiesbeamppte verstrek word, en moet deur 'n lid as voorsteller en deur 'n ander lid as sekondant onderteken word, asook deur die genomineerde om aan te dui dat hy die nominasie aanneem: Met dien verstande dat aanname van nominasie ook aan die kiesbeamppte bekendgemaak kan word per brief of telegram wat hom bereik voor die verdaging van die sitting waar die nominasie ingedien is.

(3) (a) 'n Nominasiebrief wat die name van meer as een kandidaat bevat, of wat enige handtekening of merk bevat behalwe die handtekeninge van die voorsteller, die sekondant, die genomineerde persoon en dié wat kragtens subregulasie (4) vereis word, is ongeldig.

(b) Geen lid mag, hetsy as voorsteller of as sekondant, meer as een nominasiebrief onderteken nie en enige nominasiebrief aldus onderteken is ongeldig.

(4) Elke persoon wat 'n nominasiebrief moet onderteken, moet dit doen in die teenwoordigheid van die kiesbeamppte, 'n landdros, addisionele landdros of assistentlanddros wat ook die nominasiebrief as getuie moet onderteken en daarop sy amp en die datum waarop hy dit onderteken het, vermeld, nadat hy hom eers van die identiteit van elke ondertekenaar vergewis het en die aandag van die ondertekenaars op die bepalings van hierdie regulasie gevestig het.

7. (1) Sodra die Voorsitter oortuig is dat elke lid wat by die sitting vir die verkiesing van lede van die Uitvoerende Komitee aanwesig is en 'n kandidaat vir verkiesing by daardie sitting wil nomineer en dit gedoen het, moet hy die sitting verdaag.

(2) Daarna gaan die kiesbeamppte al die nominasies deur hom ontvang na en nadat hy die assessore geraadpleeg het, verwerp hy al die nominasies wat nie aan die vereistes van hierdie regulasies voldoen nie.

(3) Die assessore moet aan die kiesbeamppte 'n sertifikaat verstrek waarin vermeld word of hulle oortuig is dat die nominasies aan hierdie regulasies voldoen, al dan nie. Enige meningsverskil tussen die kiesbeamppte en die assessore moet deur die kiesbeamppte verwys word na die Administrateur wie se beslissing oor die saak finaal is.

8. Die kiesbeamppte verstrek dan aan die Administrateur en Voorsitter 'n opgawe waarop die name en adresse van die kandidate wat behoorlik genomineer is voorkom, tesame met die sertifikaat van die assessore kragtens subregulasie (3) van regulasie 7.

9. (1) Wanneer die getal kandidate wat kragtens hierdie regulasies behoorlik genomineer is, minder is as die getal vakatures wat gevul moet word, stel die kiesbeamppte die Voorsitter daarvan in kennis.

(2) Die Voorsitter hervat die verrigtinge, verwittig die lede wat die betrokke sitting bywoon dienooreenkomstig en vra om verdere nominasies.

(3) As die getal behoorlik genomineerde kandidate, nadat daar om verdere nominasies kragtens subregulasie (2) gevra is, nog minder is as die getal vakatures wat gevul moet word, moet die kiesbeamppte die aldus genomineerde kandidate behoorlik verkose verklaar. Onmiddellik daarna stel hy die Administrateur en die Voorsitter in kennis van die name van die persone wat verkose verklaar is. By ontvangs van hierdie berig verwittig die Voorsitter die lede wat die betrokke sitting bywoon dienooreenkomstig.

10. Die oorblywende vakatures word dan as toevalige vakatures beskou en word aangevul ingevolge die bepalings van regulasie 28.

11. If the number of candidates duly nominated is equal to the number of vacancies to be filled, the returning officer shall declare the candidates so nominated to be duly elected, and shall immediately thereafter notify the Administrator and the Chairman of the names of the persons declared duly elected. The Chairman shall, upon the resumption of proceedings, inform the members present at the sitting of the names of the persons declared duly elected.

12. (1) If the number of nominated candidates exceeds the number of vacancies to be filled, the returning officer shall make a return to the Chairman showing the names, addresses, and occupations of the candidates who have been duly nominated, together with the names of the members who have nominated them.

(2) The Chairman shall, upon the resumption of proceedings, announce to the members present at the sitting the names of the candidates duly nominated, and thereupon the election shall proceed in the manner herein-after prescribed.

Ballot Papers

13. (1) The returning officer shall, for purposes of an election under these regulations, cause ballot papers to be prepared in the form U.V. 2 (S.W.A.) or (when the election is held in accordance with the system of proportional representation) in the form U.V. 2(a) (S.W.A.) set out in the Schedule hereto, which shall be in both the official languages of the Republic. There shall be printed on every ballot paper, in alphabetical order according to their surnames, the full names of all duly nominated candidates together with their addresses and occupations.

(2) The returning officer shall hand one such ballot paper, marked on the back with the official mark supplied for the purpose, to each member present at the sitting.

(3) The name of the member to whom a ballot paper is so issued, shall be recorded on the relative counterfoil.

(4) Each member present shall vote in person, and no member shall be allowed to vote by proxy.

System of Voting

14. (1) When a member has recorded his vote on a ballot paper issued to him in terms of subregulation (2) of regulation 13, he shall fold the ballot paper so that the official mark thereon is clearly visible, and having held up the ballot paper so that the returning officer can recognize the official mark, shall drop the ballot paper in the ballot box provided for the purpose.

(2) If a member inadvertently spoils a ballot paper, he shall return it to the returning officer, who shall, if satisfied of such inadvertence, give him another ballot paper and retain the spoiled ballot paper, and such spoiled ballot paper shall be immediately cancelled, and the fact of such cancellation shall be noted upon the counterfoil.

15. (1) Subject to the circumstances set out in subregulation (2), every member shall have one vote only in respect of each vacancy to be filled, and no member shall vote more than once for any particular candidate.

(2) When an election is to be held in accordance with the system of proportional representation, every member shall have one vote only, provided that he may record successive preferences in favour of any number of candidates.

11. As die getal behoorlik genomineerde kandidate gelyk is aan die getal vakatures wat gevul moet word, moet die kiesbeampte die aldus genomineerde kandidate as behoorlik verkose verklaar en onmiddellik die Administrateur en die Voorsitter in kennis stel van die name van die persone wat behoorlik verkose verklaar is. By hervatting van die verrigtings maak die Voorsitter die name van die verkose persone bekend aan die lede wat die betrokke sitting bywoon.

12. (1) As die getal genomineerde kandidate die getal vakatures wat aangevul moet word te bowe gaan, moet die kiesbeampte 'n opgawe aan die Voorsitter verstrek waarin die name, adresse en beroepe van die behoorlik genomineerde kandidate en die name van die lede deur wie hulle genomineer is, gemeld word.

(2) Die Voorsitter moet by die hervatting van die verrigtings die name van die genomineerde kandidate aan die lede wat die sitting bywoon, bekendmaak, en daarna word die verkiesing voortgesit op die wyse wat hieronder voorgeskryf word.

Stembriefies

13. (1) Vir doeleindes van 'n verkiesing kragtens hierdie regulasies moet die kiesbeampte stembriefies volgens die vorm U.V. 2 (S.W.A.) laat opstel of (in die geval waar die verkiesing volgens die stelsel van proporsionele verteenwoordiging moet plaasvind), volgens die vorm U.V. 2(a) (S.W.A.), soos in die Bylae hierby uiteengesit. Elke stembriefie moet in albei die amptelike tale van die Republiek opgestel wees, en die volle name van al die behoorlik genomineerde kandidate, in alfabetiese orde volgens hulle familienaam gerangskik, en hulle adresse en beroepe moet daarop gedruk wees.

(2) Een sodanige stembriefie, agterop gemerk met die amptelike stempel wat vir die doel verskaf word, moet deur die kiesbeampte aan elke lid wat die betrokke sitting bywoon, gegee word.

(3) Die naam van die lid aan wie 'n stembriefie aldus uitgereik is, moet op die teenblad daarvan aangeteken word.

(4) Elke lid wat teenwoordig is, stem persoonlik en geen lid word toegelaat om by volmag te stem nie.

Procedure by Stemming

14. (1) Sodra 'n lid sy stem op 'n stembriefie, wat kragtens subregulasie (2) van regulasie 13 aan hom uitgereik is, uitgebring het, vou hy dit op so 'n wyse dat die amptelike stempel daarop duidelik sigbaar is en plaas dit in die stembus wat vir die doel verskaf word nadat hy die kiesbeampte die amptelike stempel laat sien het.

(2) As 'n lid 'n stembriefie onopsetlik bederf, moet hy dit aan die kiesbeampte teruggee, wat indien hy daarvan oortuig is dat dit onopsetlik gedoen is, die stembriefie hou, dit onmiddellik kanselleer, die teenblad daarvan dienoreenkomstig endosseer en 'n nuwe stembriefie aan die betrokke lid uitreik.

15. (1) Behoudens in die omstandighede in subregulasie (2) genoem het elke lid slegs een stem ten opsigte van elke vakature wat gevul moet word, en nie meer as een stem mag deur enige lid op enige besondere kandidaat uitgebring word nie.

(2) Wanneer 'n verkiesing volgens die stelsel van proporsionele verteenwoordiging moet plaasvind, het elke lid slegs een stem, maar hy kan agtereenvolgende keuses vir enige getal kandidate uitbring.

16. (1) When an election is to be held in accordance with the system of proportional representation, every member shall vote by placing the numeral figure one in the space provided for the purpose against the name of the candidate for whom he desires to vote; he may at the same time record successive preferences in favour of other candidates each next preference being signified by placing the next following numeral figure against the name of the candidate concerned.

(2) In every other case a member shall vote for a candidate by placing a cross against the name of the candidate in the space provided for that purpose on the ballot paper.

17. A ballot paper shall be invalid—

(a) which does not bear the official mark which is required to be placed thereon in accordance with subregulation (2) of regulation 13;

(b) which bears any writing or mark or signature by which a member can be indentified;

(c) if, in the case of an election other than an election in accordance with the system of proportional representation, it bears crosses against the name of more candidates than the number of vacancies to be filled;

(d) if, in the case of an election in accordance with the system of proportional representation, the numeral one has not been placed against the name of any candidate, or has been placed against the name of more than one candidate, or has been placed against the name of any candidate together with any other numeral;

(e) if it is unmarked or void for uncertainty: Provided that a ballot paper shall not be deemed to be void for uncertainty by reason only that the same place in order of preference has been recorded in favour of more than one candidate, if the order of preference of candidates for whom prior preferences have been recorded, is clearly indicated.

18. (1) As soon as the voting at an election of members of the Executive Committee has been completed, the returning officer shall open the ballot box containing the ballot papers and proceed with the count in the presence of the assessors appointed in terms of regulation 3 and the assistant returning officer.

(2) No person other than a person referred to in subregulation (1), shall be present at the proceedings mentioned in that subregulation.

(3) At any election in terms of these regulations other than an election in accordance with the system of proportional representation, the number of candidates, but not exceeding the number to be elected, in whose favour the highest number of votes have been recorded shall be declared by the returning officer to be duly elected.

(4) If two or more candidates for the same vacancy receive the same number of votes, a re-election for that vacancy shall forthwith be held in accordance with the system of proportional representation and thereupon the provisions of regulations 15 to 25, inclusive, shall apply.

19. For the purpose of counting the votes in the case of a re-election held under subregulation (4) of regulation 18—

(a) every valid ballot paper shall be of the value of 100; and

(b) all fractions and all preferences recorded in favour of candidates already elected or excluded from the poll, shall be disregarded.

16. (1) Wanneer 'n verkiesing volgens die stelsel van proporsionele verteenwoordiging moet plaasvind, moet 'n lid stem deur die syfer een op die plek wat daarvoor bedoel is, te plaas teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy wil stem; hy kan terselfdertyd agtereenvolgende keuses vir ander kandidate uitbring, en elke volgende keuse word aangedui deur die daaropvolgende syfer teenoor die naam van die betrokke kandidaat te plaas.

(2) In elke ander geval stem 'n lid vir enige kandidaat deur 'n kruis teenoor die naam van die kandidaat op die plek wat op die stembriefie daarvoor bedoel is, te maak.

17. 'n Stembriefie is ongeldig—

(a) as dit nie die amptelike merk wat kragtens subregulasie (2) van regulasie 13 daarop geplaas moet word, dra nie;

(b) as dit enige skrif, merk of handtekening dra waardeur 'n lid geïdentifiseer kan word;

(c) in die geval van 'n ander verkiesing as dié volgens die stelsel van proporsionele verteenwoordiging, as kruisies teenoor die naam van meer kandidate as wat daar vakatures is wat aangevul moet word, gemerk is;

(d) in die geval van 'n verkiesing volgens die stelsel van proporsionele verteenwoordiging, as die syfer een nie teenoor die naam van enige kandidaat geplaas is nie, of teenoor die naam van meer as een kandidaat geplaas is, of teenoor die naam van enige kandidaat tesame met enige ander syfer geplaas is;

(e) as dit ongemerk of ongeldig is weens onsekerheid: Met dien verstande dat 'n stembriefie nie op grond van onsekerheid as ongeldig beskou word nie slegs omdat dieselfde plek in orde van keuse vir meer as een kandidaat aangeteken is, indien die orde van keuse van kandidate, vir wie eerste keuses aangeteken is, duidelik aangedui is.

18. (1) Sodra die stemming by 'n verkiesing van lede van die Uitvoerende Komitee afgehandel is, moet die kiesbeampte in teenwoordigheid van die assessore, ingevolge regulasie 3 aangestel, en die assistent-kiesbeampte, die stembus wat die stembriefies bevat, oopmaak en voortgaan met die tel van stemme.

(2) Uitgesonderd 'n persoon in subregulasie (1) genoem, mag geen persoon by die verrigtinge in daardie subregulasie vermeld, aanwesig wees nie.

(3) By enige verkiesing kragtens hierdie regulasies wat nie 'n verkiesing is wat kragtens die stelsel van proporsionele verteenwoordiging moet plaasvind nie, moet die getal kandidate wat die hoogste getal stemme ontvang, maar hoogstens die getal wat verkies moet word, deur die kiesbeampte behoorlik verkose verklaar word.

(4) Indien twee of meer kandidate vir dieselfde vakature dieselfde getal stemme ontvang, moet 'n herverkiesing vir daardie vakature volgens die stelsel van proporsionele verteenwoordiging onverwyld plaasvind en daarna is die bepalinge van regulasies 15 tot en met 25 van toepassing.

19. Vir doeleindes van die tel van stemme in die geval van 'n herverkiesing wat kragtens subregulasie (4) van regulasie 18 gehou moet word—

(a) het elke geldige stembriefie die waarde van 100; en

(b) word alle breuke en alle keuses wat vir kandidate aangeteken is wat reeds verkies is of van die verkiesing uitgesluit is, buite rekening gelaat.

Election of One Member

20. (1) Where one member of the Executive Committee is required to be elected, the returning officer shall in respect of each candidate make a separate parcel of all the ballot papers on which a first preference is recorded in favour of that candidate.

(2) If after the counting of the various parcels of ballot papers any candidate has an absolute majority that candidate shall be declared to be duly elected.

(3) If no candidate obtains an absolute majority, the returning officer shall exclude from the poll the candidate in whose favour the smallest number of first preferences have been recorded, and transfer the ballot papers in his parcel to the continuing candidates according to the next preferences recorded thereon, the value of the ballot papers so transferred being added to that of the ballot papers already in the parcel of the candidate concerned.

(4) If at any time two or more candidates, being the lowest on the poll, have the same value of votes, the one in whose favour the smallest number of first preferences have been recorded shall be excluded from the election, and if the first preferences recorded in favour of two or more candidates are also equal, the returning officer shall determine by lot which candidate is to be excluded.

(5) The procedure described in subregulation (3) shall be repeated in respect of the continuing candidates as often as may be necessary to obtain an absolute majority in favour of one candidate. The continuing candidate with the lowest value of votes being excluded at each repetition of such procedure.

(6) As soon as any candidate obtains an absolute majority in consequence of any steps taken in terms of this regulation, he shall be declared to be duly elected.

Election of More than One Member

21. (1) Where more than one member of the Executive Committee is to be elected, the returning officer shall first determine the value (hereinafter referred to as the "quota") of the votes required for the election of a candidate, which shall be a number exceeding by one the quotient obtained by dividing the value of all the valid ballot papers lodged with the returning officer in connection with the election in question by a number exceeding by one the number of members of the Executive Committee required to be elected.

(2) Thereupon the returning officer shall divide all the ballot papers lodged with him in connection with the election in question into parcels as provided in subregulation (1) of regulation 20 and ascertain the number of first preferences recorded in favour of each candidate.

(3) Every candidate who has obtained a number of votes of a value equal to or exceeding the quota, shall be declared to be duly elected, and where the value of the votes obtained by a candidate is equal to the quota, his ballot papers shall be regarded as finally disposed of and set aside accordingly.

(4) (a) Where a candidate has obtained a number of votes of a value exceeding the quota, his surplus shall be distributed amongst the remaining candidates as hereinafter provided.

(b) If the surplus arises from original votes only, the returning officer shall divide the unexhausted papers in the parcel of the candidate in question into subparcels according to the next preferences recorded thereon, and also make a separate subparcel of the exhausted papers of such candidate.

Verkiezing van Een Lid

20. (1) Wanneer een lid van die Uitvoerende Komitee verkies moet word, moet die kiesbeampde vir elke kandidaat 'n aparte pakkie van al die stembriefies waarop 'n eerste keuse ten gunste van sodanige kandidaat aangeteken is, maak.

(2) As enige kandidaat 'n volstreckte meerderheid stemme verkry nadat die verskillende pakkies stembriefies getel is, moet hy verkose verklaar word.

(3) As geen kandidaat 'n volstreckte meerderheid verkry nie, moet die kiesbeampde die kandidaat op wie die kleinste getal eerste keuses uitgebring is van die verkiesing uitsluit en die stembriefies in sy pakkie aan die blywende kandidaat oordra volgens die volgende keuses wat daarop aangeteken is. Die waarde van die stembriefies aldus oorgedra, word by dié van die stembriefies wat reeds in die pakkie van die betrokke kandidaat is, gevoeg.

(4) As daar te eniger tyd twee of meer kandidaat is wat die laagste in die verkiesing staan en dieselfde waarde van stemme het, word die kandidaat vir wie die kleinste getal eerste keuses aangeteken is, van die verkiesing uitgesluit, en indien die eerste keuses vir twee of meer kandidaat aangeteken ook dieselfde is, moet die kiesbeampde deur lootjies te trek, bepaal watter kandidaat uitgesluit moet word.

(5) Die prosedure in subregulasie (3) uiteengesit, word ten opsigte van die blywende kandidaat so dikwels herhaal as wat nodig mag wees om 'n volstreckte meerderheid vir een kandidaat te verkry; die blywende kandidaat met die laagste waarde van stemme word by elke herhaling van sodanige prosedure uitgesluit.

(6) Sodra 'n kandidaat as gevolg van enige verrigtings kragtens hierdie regulasie 'n volstreckte meerderheid verkry, moet hy behoorlik verkose verklaar word.

Verkiezing van Meer as Een Lid

21. (1) As meer as een lid vir die Uitvoerende Komitee verkies moet word, moet die kiesbeampde eers die waarde (hieronder word dit die "kwota" genoem) van die stemme vasstel wat vir die verkiesing van 'n kandidaat nodig is; dit moet 'n getal wees wat met een die kwosiënt oorskry wat verkry is deur die waarde van al die geldige stembriefies wat ten opsigte van die betrokke verkiesing by die kiesbeampde ingedien is, deur 'n getal te deel wat met een groter is as die getal lede van die Uitvoerende Komitee wat verkies moet word.

(2) Daarna moet die kiesbeampde al die stembriefies ten opsigte van die betrokke verkiesing by hom ingedien, in pakkies verdeel, soos in subregulasie (1) van regulasie 20 bepaal, en die getal eerste keuses wat vir elke kandidaat aangeteken is, vasstel.

(3) Elke kandidaat wat 'n getal stemme van 'n waarde wat gelyk is aan of groter is as die kwota ontvang het, moet behoorlik verkose verklaar word, en as die waarde van die stemme deur 'n kandidaat ontvang, gelyk is aan die kwota, moet sy stembriefies as finaal afgehandel opsygesit word.

(4) (a) As 'n kandidaat 'n getal stemme van 'n waarde wat groter as die kwota is, ontvang het, moet sy surplus op die wyse wat hieronder voorgeskryf word onder die orige kandidaat verdeel word.

(b) As die surplus slegs uit oorspronklike stemme ontstaan, moet die kiesbeampde die onafgehandelde stembriefies in die betrokke kandidaat se pakkie volgens die volgende keuses wat daarop aangedui is, in kleiner pakkies verdeel. Hy moet ook 'n afsonderlike subpakkie van die afgehandelde stembriefies van sodanige kandidaat maak.

(c) If the value of the unexhausted papers of such candidate—

(i) is equal to or less than his surplus, the returning officer shall transfer such papers in each subparcel at the value at which they were received by the candidate whose surplus is being transferred;

(ii) is greater than his surplus, the returning officer shall transfer such papers at a value ascertained by dividing the surplus by the total number of unexhausted papers.

(d) If the surplus does not arise from original votes only, the returning officer shall divide the unexhausted papers in the last subparcel transferred to the candidate into subparcels according to the next preferences recorded thereon and thereupon deal with such subparcels in the same manner as in the case of a surplus arising from original votes only.

(5) The ballot papers transferred to any candidate shall be added in the form of a subparcel to those of the candidate to whom the transfer is effected.

(6) Any ballot papers in a parcel or subparcel of an elected candidate which are not transferred under this regulation, shall be regarded as finally disposed of and set aside accordingly.

(7) (a) Only one surplus shall be transferred at a time and if at any count more than one candidate has a surplus, the largest of the respective surpluses shall be first transferred, and if two or more candidates have equal surpluses, the surplus of the candidate in whose favour the smallest number of original votes has been recorded shall be first transferred.

(b) If two or more candidates, having equal surpluses also have equal numbers of original votes, the candidate whose surplus is to be first transferred shall be determined by lot.

22. (1) (a) If after all surpluses have been transferred as provided in regulation 21, the required number of candidates has not been elected, the returning officer shall exclude from the poll the candidate lowest on the poll and distribute his unexhausted papers amongst the continuing candidates according to the next preferences recorded thereon, any exhausted papers of such candidate being set aside.

(b) The unexhausted papers on which original votes have been recorded in favour of the candidate shall first be transferred, the transfer value of any such ballot paper being 100.

(c) Thereupon any ballot papers transferred to the candidate in consequence of the exclusion of a previously excluded candidate shall be transferred in the order in which and at the values at which they were previously transferred, each transfer being regarded as a separate transfer.

(2) The process of exclusion of candidates and transfer of their ballot papers provided for in subregulation (1) shall be repeated after each fresh count following upon a prior exclusion and transfer until a sufficient number of candidates has obtained the quota or is otherwise elected: Provided that if after any transfer the value of the votes of a candidate is equal to or exceeds the quota, no further transfer to him shall be effected.

23. Any candidate who after completion of any transfer in terms of regulation 22, has a number of votes of a value equal to or greater than the quota, shall be declared to be duly elected, and his voting papers shall—

(a) if equal in value to the quota, be set aside as finally disposed of; or

(c) As die waarde van die onafgehandelde stembrieffies van sodanige kandidaat—

(i) gelyk aan of minder as sy surplus is, moet die kiesbeampte sodanige stembrieffies in elke subpakkie teen die waarde oordra waarteen hulle deur die kandidaat wie se surplus oorgedra word, ontvang is;

(ii) groter as sy surplus is, moet die kiesbeampte sodanige stembrieffies teen 'n waarde oordra wat vasgestel word deur die surplus deur die totale getal onafgehandelde stembrieffies te deel.

(d) As die surplus nie slegs uit oorspronklike stemme ontstaan nie, moet die kiesbeampte die onafgehandelde stembrieffies in die laaste subpakkie wat aan die kandidaat oorgedra is, in subpakkies verdeel volgens die volgende keuses daarop aangeteken, en daarna moet hy met die subpakkies op dieselfde manier handel as in die geval van 'n surplus wat slegs uit oorspronklike stemme ontstaan.

(5) Die stembrieffies wat aan enige kandidaat oorgedra word, moet as 'n subpakkie by die stembrieffies van die kandidaat aan wie die stembrieffies oorgedra word, gevoeg word.

(6) Enige stembrieffies in 'n verkose kandidaat se pakkie of subpakkie wat nie kragtens hierdie regulasie oorgedra word nie, moet beskou word as finaal afgehandel en as sodanig opsygesit word.

(7) (a) Slegs een surplus word op 'n keer oorgedra en as meer as een kandidaat by enige telling 'n surplus het, word die grootste van die betrokke surplusse eerste oorgedra, en indien twee of meer kandidate gelyke surplusse het, word die surplus van die kandidaat vir wie die kleinste getal oorspronklike stemme aangeteken is, eerste oorgedra.

(b) Indien twee of meer kandidate wat gelyke surplusse het ook dieselfde getal oorspronklike stemme het, word die kandidaat wie se surplus eerste oorgedra moet word, deur loting aangewys.

22. (1) (a) As daar, nadat al die surplusse volgens voorskrif van regulasie 21 oorgedra is, minder kandidate as die nodige getal verkies is, moet die kiesbeampte die kandidaat met die minste stemme van die verkiesing uitsluit en sy onafgehandelde stembrieffies volgens die volgende keuses daarop aangeteken onder die blywende kandidate verdeel. Enige afgehandelde stembrieffies van sodanige kandidaat moet opsygesit word.

(b) Die onafgehandelde stembrieffies waarop oorspronklike stemme vir die kandidaat aangeteken is, moet eers oorgedra word; die oordragwaarde van enige sodanige stembrieffies is 100.

(c) Die stembrieffies wat as gevolg van die uitsluiting van 'n vantevore uitgeslote kandidaat aan 'n kandidaat oorgedra is, word dan oorgedra in die orde waarin en volgens die waarde waarteen hulle vroeër oorgedra is. Elke oordrag word as 'n afsonderlike oordrag beskou.

(2) Die metode van uitsluiting van kandidate en die oordrag van hulle stembrieffies, soos in subregulasie (1) voorgeskryf, moet na elke nuwe telling wat op 'n voortgaande uitsluiting en oordrag volg, herhaal word totdat 'n genoegsame aantal kandidate die kwota behaal het of andersins verkies is: Met dien verstande dat indien die waarde van 'n kandidaat se stemme na enige oordrag gelyk aan of groter is as die kwota, geen verdere oordrag aan hom gedoen moet word nie.

23. 'n Kandidaat wat, nadat enige oordrag ingevolge regulasie 22 voltooi is, 'n getal stemme het van 'n waarde wat gelyk aan of groter is as die kwota, moet behoorlik verkose verklaar word en sy stembrieffies—

(a) indien hulle gelyk in waarde aan die kwota is, as finaal afgehandel opsygesit word; of

(b) if in excess of the quota, be retained for the purpose of distribution of the surplus before any other candidate is excluded.

24. (1) Whenever the number of continuing candidates is reduced to the number of vacancies to be filled, all those candidates shall be declared to be duly elected.

(2) Where there is only one vacancy remaining to be filled, and the value of the votes of any continuing candidate exceeds the total value of all other votes capable of being transferred, that candidate shall be declared to be duly elected.

(3) If only one vacancy remains to be filled, and there are only two continuing candidates each having the same value of votes, and no surplus remains to be transferred, that one of such candidates having the largest number of original votes shall be declared to be duly elected, and if both have the same number of original votes, the one to be declared to be duly elected shall be determined by lot.

Procedure when Determining by Lot

25. (1) Whenever it is necessary to determine by lot which of two or more candidates are to be excluded from a poll, or which of two or more surpluses is to be first transferred or which of two candidates is to be declared to be duly elected, the returning officer shall write the names of the candidates concerned of whom one shall be excluded from the poll of the candidates whose surpluses are to be transferred or of the two candidates of whom one is to be declared to be duly elected, as the case may be, on separate pieces of paper of equal size and of the same shape and appearance, which he shall thereupon fold in such a manner as to ensure that they will as far as possible be outwardly identical in appearance.

(2) Thereupon the returning officer shall in the presence of assessors appointed under regulation 3 put the pieces of paper in a ballot box, close that ballot box and having shaken it, open it again and without looking draw out one of the pieces of paper therein.

(3) The candidate whose name appears on the piece of papers so drawn out shall be the candidate who shall be excluded or whose surplus shall be first distributed or who shall be declared to be duly elected, as the case may be.

List of Elected Candidates

26. (1) When the election has been completed, the returning officer shall furnish the Chairman with the names of the persons declared elected in the order of their election and the Chairman shall announce the result of the election to the Legislative Assembly.

(2) (a) The returning officer shall also furnish the Administrator with the full names of the persons elected, together with the date on which they were declared elected, and shall make to him a complete return signed by himself and the assessors indicating the various steps of the election.

(b) The returning officer shall also transmit to the Administrator separate sealed packets containing the nomination papers, the used ballot papers, and the counterfoils thereof.

(c) Such packets shall be retained by the Administrator for a period of one year after receipt thereof by him, after which they shall be destroyed and no such packet shall at any time be opened except upon an order of the Supreme Court.

(b) indien hulle groter as die kwota is, behou word sodat die surplus verdeel kan word voordat enige ander kandidaat uitgesluit word.

24. (1) Wanneer die aantal blywende kandidate tot die getal vakatures wat nog aangevul moet word, verminder is, moet al daardie kandidate behoorlik verkose verklaar word.

(2) As slegs een vakature nog aangevul moet word en die waarde van die stemme van enige blywende kandidaat groter is as die totale waarde van al die ander stemme wat oorgedra kan word, moet daardie kandidaat behoorlik verkose verklaar word.

(3) As slegs een vakature nog aangevul moet word en daar slegs twee blywende kandidate is, en as hierdie twee kandidate elkeen dieselfde waarde van stemme het en daar geen surplus oorbly wat oorgedra kan word nie, moet die kandidaat wat die grootste getal oorspronklike stemme het behoorlik verkose verklaar word; indien albei dieselfde getal oorspronklike stemme het, moet die een wat behoorlik verkose verklaar moet word deur loting aangewys word.

Procedure by Loting

25. (1) As dit nodig word om deur loting te bepaal watter van twee of meer kandidate van 'n stemming uitgesluit moet word, of watter van twee of meer surplusse eerste oorgedra moet word, of watter van twee kandidate behoorlik verkose verklaar moet word, moet die kiesbeampte die name van die betrokke kandidate van wie een van 'n stemming uitgesluit moet word, of van die kandidate wie se surplusse oorgedra moet word of van die twee kandidate van wie een behoorlik verkose verklaar moet word, na gelang van die geval, op aparte stukkies papier van eenderse grootte, en wat dieselfde fatsoen en voorkoms het, skryf. Daarna moet die kiesbeampte die stukkies papier op 'n wyse vou wat sal verseker dat hulle sover moontlik uiterlik identies lyk.

(2) Die kiesbeampte plaas daarna, in teenwoordigheid van die assessore ingevolge regulasie 3 aangestel, die stukkies papier in 'n stembus; nadat hy die stembus toegemaak en geskud het, maak hy dit weer oop en haal dan sonder om in die stembus te kyk, een van die stukkies papier daarin uit.

(3) Die kandidaat wie se naam op die stukkies papier wat aldus uitgehaal is, voorkom, is die kandidaat wat uitgesluit moet word, of wie se surplus eerste oorgedra moet word of wat behoorlik verkose verklaar moet word, na gelang van die geval.

Lyste van Verkose Kandidate

26. (1) Sodra die verkiesing afgehandel is, moet die kiesbeampte die name van die persone wat verkose verklaar is in die volgorde van hul verkiesing aan die Voorzitter verstrek en die Voorzitter maak dan die uitslag van die verkiesing aan die Wetgewende Vergadering bekend.

(2) (a) Die kiesbeampte verstrek ook die volle name van die persone wat verkies is, tesame met die datum waarop hulle verkose verklaar is, aan die Administrateur en stuur aan hom 'n volledige opgawe wat deur hom (die kiesbeampte) en die assessore onderteken is waarin die verskillende stappe van die verkiesing aangetoon word.

(b) Die kiesbeampte moet ook aan die Administrateur afsonderlike verseelde pakkies wat al die nominasiebriewe, gebruikte stembrieffies en teenblaaië daarvan bevat, stuur.

(c) Die Administrateur moet, nadat hy sodanige pakkies ontvang het, hulle vir een jaar hou en daarna moet hulle vernietig word. Geen sodanige pakkie word te eniger tyd oopgemaak nie behalwe op bevel van die Hooggeregshof.

(3) If an assessor appointed under regulation 3 is for any reason dissatisfied with the conduct of an election under these regulations, he shall report accordingly to the Administrator and the Chairman. If the Administrator and the Chairman after consultation with each other, consider it necessary, they may direct that a recount be made by the returning officer who shall thereupon proceed accordingly.

27. As soon as the names of the persons declared duly elected have been received by the Administrator, he shall cause to be published by Proclamation in the Official Gazette of the Territory the full names of such persons, together with the date on which they were declared elected.

By-Election

28. When, and as often as a casual vacancy occurs, such vacancy shall be filled in terms of section 4 (4) of the South-West Africa Constitution Act, 1968, by election by the Legislative Assembly if it is in session, the like proceedings being *mutatis mutandis* carried out as are hereinbefore prescribed or, if it is not in session, by a person appointed by the Administrator from among the members of the Legislative Assembly, to hold office temporarily, pending such an election when the Legislative Assembly is next in session.

29. These regulations—

(a) shall come into operation with effect from the date of promulgation thereof; and

(b) shall be substituted for the regulations published under Government Notice 1067 of 16 May 1952.

U.V. 1 (S.W.A.)

SCHEDULE

NOMINATION PAPER FOR ELECTION OF MEMBERS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE

We, the undersigned members of the Legislative Assembly of the Territory of South-West Africa hereby nominate the under-mentioned person as a candidate for election as a member of the Executive Committee of South-West Africa.

Name (a) _____
 Address (b) _____
 Occupation (c) _____
 Proposer (d) _____
 Witnessed by me at _____ day of _____ 19____
 (e) _____
 (f) _____
 Seconder (d) _____
 Witnessed by me at _____ day of _____ 19____
 (e) _____
 (f) _____
 I hereby accept the above nomination (g) _____
 Witnessed by me at _____ day of _____ 19____
 (e) _____
 (f) _____

- (a) Insert full name of person nominated. A nomination paper must not include the name of more than one candidate.
 (b) Insert full address of person nominated.
 (c) Insert occupation of person nominated.
 (d) To be signed by proposer and seconder, who may not sign more than one nomination paper, either as proposer or seconder.
 (e) Signature of returning officer, magistrate, additional magistrate or assistant magistrate.

Official capacity:

- (f) Insert "Returning Officer", "Magistrate", "Additional Magistrate" or "Assistant Magistrate", as the case may be. Before witnessing any signature on this nomination paper, the returning officer, magistrate, additional magistrate or assistant magistrate, as the case may be, shall draw the attention of the signatory to footnotes (a) and (b) or (g), as the case may be.
 (g) To be signed by person nominated, who may not otherwise sign this nomination paper.

(3) Indien 'n assessor wat kragtens regulasie 3 aangestel is om die een of ander rede ontevrede is met die wyse waarop die verkiesing kragtens hierdie regulasies gehou is, moet hy dienoreenkomstig skriftelik aan die Administrateur en die Voorsitter verslag doen. Indien die Administrateur en die Voorsitter dit, na oorleg met mekaar, nodig ag kan hulle gelas dat die stemme deur die kiesbeampde oorgetel word en in daardie geval moet die kiesbeampde dienoreenkomstig optree.

27. Sodra die name van die persone wat behoorlik verkose verklaar is, deur die Administrateur ontvang is, laat hy by proklamasie in die Offisiële Koerant van die Gebied die volle name van sodanige persone en die datums waarop hulle verkose verklaar is, publiseer.

Tussenverkiesing

28. Wanneer 'n toevallige vakature ontstaan, word so 'n vakature aangevul ooreenkomstig artikel 4 (4) van die Wet op die Konstitusie van Suidwes-Afrika, 1968, by wyse van 'n verkiesing deur die Wetgewende Vergadering indien dit byeen is, en in so 'n geval word die prosedure soos voorgeskryf in hierdie regulasies *mutatis mutandis* gevolg of, indien dit nie byeen is nie, deur die aanstelling van 'n persoon deur die Administrateur uit die lede van die Wetgewende Vergadering wat die amp tydelik moet beklee in afwagting van so 'n verkiesing wanneer die Wetgewende Vergadering weer byeen is.

29. Hierdie regulasies—

(a) tree in werking met ingang van die datum van afkondiging daarvan; en

(b) vervang die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing 1067 van 16 Mei 1952.

U.V. 1 (S.W.A.)

BYLAE

NOMINASIEBRIEF VIR VERKIESING VAN LEDE VAN DIE UITVOERENDE KOMITEE VAN SUIDWES-AFRIKA

Ons, die ondergetekende lede van die Wetgewende Vergadering van die Gebied Suidwes-Afrika, nomineer hierby ondergenoemde persoon as kandidaat vir verkiesing tot lid van die Uitvoerende Komitee van Suidwes-Afrika, nl.:

Naam (a) _____
 Adres (b) _____
 Beroep (c) _____
 Voorsteller (d) _____
 Deur my as getuie onderteken te _____
 op hede die _____ dag van _____ 19____
 (e) _____
 (f) _____
 Sekondant (d) _____
 Deur my as getuie onderteken te _____
 op hede die _____ dag van _____ 19____
 (e) _____
 (f) _____
 Hierby neem ek bostaande nominasie aan (g) _____
 Deur my as getuie onderteken te _____
 op hede die _____ dag van _____ 19____
 (e) _____
 (f) _____

- (a) Volle name van die genomineerde persoon. 'n Nominasiebrief mag nie die naam van meer as een kandidaat bevat nie.
 (b) Volledige adres van die genomineerde persoon.
 (c) Beroep van genomineerde persoon.
 (d) Handtekening van voorsteller en sekondant. Voorsteller en sekondant mag nie meer as een nominasiebrief, hetsy as voorsteller of as sekondant, onderteken nie.
 (e) Handtekening van kiesbeampde, landdros, addisionele landdros of assistent-landdros.

Ampshoedanigheid:

- (f) "Kiesbeampde", "Landdros", "Addisionele Landdros", "Assistent-landdros" na gelang van die geval. Voordat die kiesbeampde, landdros, addisionele landdros of assistent-landdros, na gelang van die geval, hierdie nominasiebrief as getuie van 'n handtekening teken, moet hy die aandag van die ondertekenaar op voetnotas (a) en (d) of (g) na gelang van die geval, vestig.
 (g) Handtekening van die genomineerde persoon; hy mag hierdie nominasiebrief nie andersins onderteken nie.

(Vorm van voorkant van stembriefje)
(Form of front of ballot paper)

Teenblad Counterfoil	Stembriefie Ballot paper
No. VERKIESING VAN LEDE VAN DIE UITVOERENDE KOMITEE ELECTION OF MEMBERS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE VAN SUIDWES-AFRIKA OF SOUTH-WEST AFRICA	
Datum van verkiesing Date of Election	
Naam van Lid Name of Member	
	(Kyk agterop vir instruksies aan Lede.) (See back for instructions to Members.) <i>Let wel.</i>—Die teenblad moet 'n nommer hê wat ooreenstem met <i>Note.</i>—The counterfoil is to have a number to correspond with die een op die agterkant van die stembriefie. that on the back of the ballot paper.

U.V. 2 (S.W.A.)

(Vorm van agterkant van stembriefje)
(Form of back of ballot paper)

No. _____

Amptelike stempel
Official mark

UITVOERENDE KOMITEE-VERKIESING VIR SUIDWES-AFRIKA
EXECUTIVE COMMITTEE ELECTION FOR SOUTH-WEST AFRICA

Datum
Date

INSTRUKSIES AAN LEDE

- A. Elke lid het 'n stem of 'n aantal stemme, na gelang van die geval, gelykstaande met die getal vakatures wat aangevul moet word, en nie meer nie.
- B. 'n Lid bring sy stem uit deur 'n kruis te maak op die stembrieffie in die vierkant teenoor die naam van elke kandidaat vir wie hy, begierig is om te stem, maar in geen geval moet 'n stembrieffie met meer kruisies as die getal vakatures wat by die verkiesing aangevul moet word, gemerk word nie.
- C. 'n Stembrieffie is ongeldig—
- (a) as 'n lid sy naam daarop teken of enige woord skryf of teken maak waaraan dit herken kan word; of
 - (b) as dit nie die amptelike stempel dra nie; of
 - (c) as daar meer kruisies op is as die getal vakatures wat aangevul moet word; of
 - (d) as dit ongemerk of weens onsekerheid ongeldig is.

INSTRUCTIONS TO MEMBERS

- A. Each member has a vote or a number of votes, as the case may be, equal to the number of vacancies to be filled, and no more.
- B. The member votes by placing a cross on the ballot paper in the square opposite the name of each candidate for whom he wishes to vote, but in no case must a ballot paper be marked with more crosses than the number of vacancies to be filled at the election proceeding.
- C. A ballot paper will be invalid—
- (a) Upon which a member signs his name or writes any word, or makes any mark by which it becomes recognizable; or
 - (b) which does not bear the official mark; or
 - (c) which bears more crosses than the number of vacancies to be filled; or
 - (d) which is unmarked or void for uncertainty.

U.V. 2 (a) (S.W.A.)

(Vorm van voorkant van stembriefje)
(Form of front of ballot paper).....

Teenblad Counterfoil	Orde van keuse Order of preference	Name van kandidaat Names of candidates
No. _____ VERKIESING VAN LEDE VAN DIE UITVOERENDE KOMITEE ELECTION OF MEMBERS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE VAN SUIDWES-AFRIKA OF SOUTH-WEST AFRICA		
Datum van Verkiesing Date of Election _____		
Naam van Lid Name of Member _____		
	(Kyk agterop vir instruksies aan Lede.) (See back hereof for instructions to Members.) <i>Let wel.</i>—Die teenblad moet 'n nommer hê wat ooreenstem met <i>Note.</i>—The counterfoil is to have a number to correspond with die een op die agterkant van die stembriefie. that on the back of the ballot paper.	

(Vorm van agterkant van stembriefie)
(Form of back of ballot paper)

No. _____

Amptelike merk
Official mark

UITVOERENDE KOMITEE-VERKIESING VIR SUIDWES-AFRIKA
EXECUTIVE COMMITTEE ELECTION FOR SOUTH-WEST AFRICA

Datum _____

Date _____

INSTRUKSIES AAN LEDE**A. Elke lid het een stem en slegs een.****B. Die lid stem—**

(a) deur die syfer 1 teenoor die naam van die kandidaat vir wie hy begerig is om te stem, te plaas.
Hy word ook gevra om—

(b) die syfer 2 teenoor die naam van sy tweede keuse te plaas;

(c) die syfer 3 teenoor die naam van sy derde keuse te plaas, ensovoorts, totdat hy die gewenste getal in die orde van sy keuse genummer het. Die getal keuses word nie noodwendig tot die getal vakatures beperk nie.

C. 'n Stembriefie is ongeldig as—

(a) 'n lid sy naam daarop teken of enige ander woord daarop skrywe of merk daarop maak as 'n syfer of syfers wat hy daarop moet maak as hy sy stem uitbring en sy volgende keuses aandui; of

(b) dit nie die amptelike stempel dra nie; of

(c) die syfer 1 nie daarop gemerk is nie; of

(d) die syfer 1 teenoor die naam van meer as een kandidaat geplaas is; of

(e) die syfer 1 en 'n ander syfer teenoor die naam van dieselfde kandidaat geplaas is; of

(f) dit ongemerk of weens onsekerheid ongeldig is.

INSTRUCTIONS TO MEMBERS**A. Each member has one vote and one vote only.****B. The member votes—**

(a) by placing the figure 1 opposite the name of the candidate for whom he wishes to vote.
He is also invited to place—

(b) the figure 2 opposite the name of his second choice;

(c) the figure 3 opposite the name of his third choice, and so on, numbering as many candidates as he pleases in the order of his preference. The number of preferences is not necessarily restricted to the number of vacancies.

C. A ballot paper will be invalid—

(a) upon which a member signs his name or writes any word or makes any mark other than the figure or figures required to be made by a member in recording his vote or signifying his preferences; or

(b) which does not bear the official mark; or

(c) on which the figure 1 is not marked; or

(d) on which the figure 1 is set opposite the name of more than one candidate; or

(e) on which the figure 1 and some other figure is set opposite the name of the same candidate; or

(f) which is unmarked or void for uncertainty.

CONTENTS

No.

PAGE

Prime Minister, Department of the
GOVERNMENT NOTICE

R. 724. Regulations Governing the Election of
Members of the Executive Committee of
South-West Africa 1

INHOUD

No.

BLADSY

Eerste Minister, Departement van die
GOEWERMENSKENNISGEWING

R. 724. Regulasies vir die Verkiesings van Lede
van die Uitvoerende Komitee van Suid-
wes-Afrika 1

Save Time and Money, Use Franking Machines

Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by
INSURED PARCEL POST
and

Money by means of a **POSTAL ORDER** or
MONEY ORDER.

◆
Use air mail parcel post

———*It's quicker!*

◆
CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per
VERSEKERDE PAKKETPOS
en

Geld deur middel van 'n **POSORDER** of
POSWISSEL.

◆
Stuur u pakkette per lugpos

———*dis vinniger!*

◆
RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.